

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



---

## Conseils aux débutants

---

MARS 1982

La «saison morte» continue de se bien dérouler et les observations faites jusqu'à maintenant ne peuvent que nous donner **confiance en l'avenir** ! Quelques jolies sorties ont permis de constater que tout va bien et que les mortalités ne sont pas excessives.

Toutefois, ce n'est pas parce que le printemps nous est annoncé dès le 21 mars que nous allons pouvoir ouvrir nos ruches à partir du 22. Rappelez-vous le dicton **Neige de mars, gelée en avril**, et pensez que vos colonies ont besoin de beaucoup de chaleur pour leur développement printanier et qu'il est **inutile de les ouvrir trop tôt**, par simple curiosité. Il est même recommandé d'attendre fin mars, et par une journée de plus de 15 degrés à l'ombre, si possible...

En attendant, contentez-vous de vous munir d'un **racloir à plateaux** et aidez parfois vos abeilles à sortir les vestiges de l'hiver par les trous de vols. Mais si le temps et les conditions sont bonnes, procédez alors au **nettoyage complet des plateaux** en vous aidant des «calles» réservées à cet effet. Vous évitez ainsi beaucoup de travail à vos abeilles qui ont mieux à faire en ce moment de l'année, vu leur nombre restreint. C'est aussi l'occasion de faire certaines observations quant aux détritiques que vous y découvrirez (quantité de particules de cire ou de sucre, excédent d'humidité, moisissures, cadavres d'abeilles, teignes, quelques rares fois peut-être des souris, etc.).

Il est important de **bien noter vos premières observations** car, de là, vous allez pouvoir **les compléter en cours d'année**, puis en tirer des conclusions et prendre ensuite des décisions. Il y a bien sûr beaucoup de manières de relever ses notes, et chacun le fait de la façon qui lui est la plus parlante et en fonction des buts qu'il recherche. Cela peut beaucoup varier dans la technicité des données, suivant que l'apiculteur pratique ou non l'élevage de reines et qu'il fasse ou non de l'élevage d'abeilles de races contrôlées. Mais **deux points restent néanmoins communs et essentiels** pour tous les apiculteurs, quelle que soit l'abeille dont ils s'occupent, ce sont :

a) **avoir des abeilles douces** pour le plaisir de travailler avec elles ;

FICHE n° 1RUCHE n° 3 mod. DB

Reine 19 <u>81</u>		Race : <u>Carnica</u>		Marquée le <u>2.7.81</u> No <u>17</u> introduite le <u>15.7.81</u>		
Date	Cadres	Couv.	Reine	Popul.	Provis.	Observations
<u>15.4.81</u>	<u>8</u>	<u>4 c.</u>	<u>bonne</u>	<u>bonne</u>	<u>tr. bonne</u>	<u>bon hivernage</u>
<u>15.6.81</u>	<u>10</u>	<u>8 c.</u>	<u>tr. bonne</u>	<u>tr. bon</u>	<u>OK</u>	
<u>15.7.81</u>	<u>10</u>	<u>7 c.</u>	<u>bonne</u>	<u>bonne</u>	<u>faible</u>	<u>provisions à surveiller</u>
<u>3.9.81</u>	<u>9</u>	<u>6 c.</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>e.o.</u>	<u>bonne à hiverner</u>

Essaimage le — e.o. = en ordre

Pose des hausses le 5 mai 81 double le —

1ère récolte le 15.6., de 8 1/2 cadres, 10 1/2 kg de miel

2ème " le —, de — cadres, — kg de miel

3ème " le —, de — cadres, — kg de miel

Total : 8 1/2 cadres 10 1/2 kg de miel

---

Nourrissement spéculatif dès le 25.2.81, produit "carré"

Nourrissement d'automne dès le 10.8.81, 20 lit. sirop

---

Remarques diverses et générales Abeilles dévotées - tient 8/10 cadres

Bon hivernage - bon développement printanier - 1ère

Récolte bonne, au la moyenne du rucher -

Pas de 2e récolte suite à misérable saison.

Aspect général bon tout de la suite au hivernage

Potentiel de Ponds moyen d'un cadre :

Sur l'ensemble des ruches = 48 c. de hausses retirées

Total du miel extrait = 60 kg, d'où

récolte moyenne par cadre = 60 : 48 = 1.250!

- b) en obtenir le rendement maximum pour, si possible, couvrir un peu plus que les frais d'exploitation (la nature n'est malheureusement plus si généreuse qu'au siècle passé!).

C'est pourquoi **vous devez travailler avec méthode et propreté**, et la tenue d'une fiche sur papier fort vous facilitera la chose.

Vous trouverez, ci-après, un exemplaire de **fiche annuelle de contrôle** que je remplis personnellement pour chacune de mes ruches, et que j'ai créée en son temps pour que mon travail soit plus rationnel et agréable à effectuer.

Je vous invite à l'essayer, puis à l'adopter avec ou sans modification. En fin de saison, vous avez ainsi la possibilité de faire une récapitulation des éléments et de planifier pour l'année suivante, déjà, tout en comparant, à votre domicile, les éléments de l'année précédente. Le rangement de ces fiches est simple et peut très bien se faire dans un petit classeur à anneaux ou dans un boîtier, suivant la quantité!

Par la même occasion, je vous y indique **la façon de calculer le poids moyen de la récolte d'une ruche en passant par le calcul du poids moyen d'un cadre de hausse**. Il suffit en effet de compter le nombre de cadres de hausses retirés et emplis de miel prêts à extraire pour les comparer avec le poids complet de la récolte obtenue. On obtient alors la récolte moyenne par cadre sorti. Une simple multiplication vous donne enfin la récolte moyenne de chacune de vos ruches, pour autant bien sûr que vous ayez pris la précaution de noter ce que vous sortiez de chacune d'elle.

Trop compliqué? Pas assez précis?

Cela ne fait rien, essayez quand même et tirez-en personnellement la conclusion, c'est beaucoup plus intéressant.

M. Léchaire

## Que faire de votre vieille cire?



Apiculteurs, ne laissez rien perdre!

Il vaut la peine de récupérer chaque débris, opercules, vieux rayons. Votre cire gaufrée vous reviendra **à moins de 50 %** si vous nous envoyez votre vieille cire pour transformation. Pour les vieux rayons, pas nécessaire d'enlever les fils de fer. Les rayons avec teignes sont admis, mais pas le couvain frais.

Durant toute l'année, vous pouvez nous envoyer votre vieille cire (vieux rayons, opercules, cires fondues) soit pour transformation en cire gaufrée, échange contre matériel ou vente au prix du jour.

**RITHNER FRÈRES - CHILI 29 - 1870 MONTHEY (VS) - Tél. (025) 71 21 54**